Philippians: A Gospel Shaped Life

Philipper: Ein vom Evangelium geprägtes Leben

eigc

Live Your Life Worthy of the Gospel

Leben Sie ein Leben, das des Evangeliums würdig ist

eigc

Philippians 2:12-18

Therefore, my dear friends, just as you have always obeyed, so now, not only in my presence but even more in my absence, work out your own salvation with fear and trembling. For it is God who is working in you both to will and to work according to his good purpose. Do everything without grumbling and arguing, so that you may be blameless and pure, children of God who are faultless in a crooked and perverted generation, among whom you shine like stars in the world, by holding firm to the word of life. Then I can boast in the day of Christ that I didn't run or labor for nothing. But even if I am poured out as a drink offering on the sacrificial service of your faith, I am glad and rejoice with all of you. In the same way you should also be glad and rejoice with me.

Phil 2,12-18

Daher, meine Geliebten – wie ihr allezeit gehorsam gewesen seid, nicht nur in meiner Gegenwart, sondern jetzt ⟨noch⟩ viel mehr in meiner Abwesenheit –, bewirkt euer Heil mit Furcht und Zittern! Denn Gott ist es, der in euch wirkt, sowohl das Wollen als auch das Wirken zu ⟨seinem⟩ Wohlgefallen.

Phil 2,12-18

Tut alles ohne Murren und Zweifel, damit ihr tadellos und lauter seid, unbescholtene Kinder Gottes inmitten eines verdrehten und verkehrten Geschlechts, unter dem ihr leuchtet wie ⟨Himmels⟩lichter in der Welt, indem ihr das Wort des Lebens festhaltet, mir ⟨als Grund⟩ zum Rühmen auf den Tag Christi, dass ich nicht vergeblich gelaufen bin, auch nicht vergeblich gearbeitet habe. Wenn ich aber auch als Trankopfer über das Opfer und den Dienst eures Glaubens gesprengt werde, so freue ich mich und freue mich mit euch allen. Ebenso aber freut auch ihr euch, und freut euch mit mir!

Phil 2:12 & Deut 31:27

just as you have always obeyed, so now, not only in my presence but even more in my absence

wie ihr allezeit gehorsam gewesen seid, nicht nur in meiner Gegenwart, sondern jetzt ‹noch› viel mehr in meiner Abwesenheit

For I know how rebellious and stiff-necked you are. If you are rebelling against the LORD now, while I am still alive, how much more will you rebel after I am dead!

Denn ich kenne euren Ungehorsam und eure Sturheit sehr wohl. Seht, heute schon, wo ich noch unter euch lebe, habt ihr euch Jahwe widersetzt, wie viel mehr nach meinem Tod?

Deut. 32:5

His people have acted corruptly toward him;
this is their defect—they are not his children
but a devious and crooked generation

Es versündigte sich gegen ihn eine verkehrte und verdrehte Generation – nicht seine Kinder ⟨sind sie, sondern⟩ ihr ⟨eigener⟩ Schandfleck –

Exodus 16:2-3

The entire Israelite community grumbled against Moses and Aaron in the wilderness. The Israelites said to them, “If only we had died by the LORD’s hand in the land of Egypt, when we sat by pots of meat and ate all the bread we wanted. Instead, you brought us into this wilderness to make this whole assembly die of hunger!”

Hier in der Wüste stellte sich die ganze Gemeinschaft der Israeliten gegen Mose und Aaron. Sie ärgerten sich: „Hätte Jahwe uns doch in Ägypten sterben lassen, als wir an Fleischtöpfen saßen und genug Brot zu essen hatten! Aber ihr habt uns dort herausgeführt und in diese Wüste gebracht, damit wir alle verhungern!“

Isaiah 42:6

“I am the LORD. I have called you for a righteous purpose, and I will hold you by your hand. I will watch over you, and I will appoint you to be a covenant for the people and a light to the nations,

Ich, der HERR, ich habe dich in Gerechtigkeit gerufen und ergreife dich bei der Hand. Und ich behüte dich und mache dich zum Bund des Volkes, zum Licht der Nationen,

Philippians 2:12-13

Therefore, my dear friends, just as you have always obeyed, so now, not only in my presence but even more in my absence, work out your own salvation with fear and trembling. For it is God who is working in you both to will and to work according to his good purpose.

Daher, meine Geliebten – wie ihr allezeit gehorsam gewesen seid, nicht nur in meiner Gegenwart, sondern jetzt ⟨noch⟩ viel mehr in meiner Abwesenheit –, bewirkt euer Heil mit Furcht und Zittern! Denn Gott ist es, der in euch wirkt, sowohl das Wollen als auch das Wirken zu ⟨seinem⟩ Wohlgefallen.

Philippians 2:14-16

Do everything without grumbling and arguing, so that you may be blameless and pure, children of God who are faultless in a crooked and perverted generation, among whom you shine like stars in the world,

Tut alles ohne Murren und Zweifel, damit ihr tadellos und lauter seid, unbescholtene Kinder Gottes inmitten eines verdrehten und verkehrten Geschlechts, unter dem ihr leuchtet wie ⟨Himmels⟩lichter in der Welt, indem ihr das Wort des Lebens festhaltet

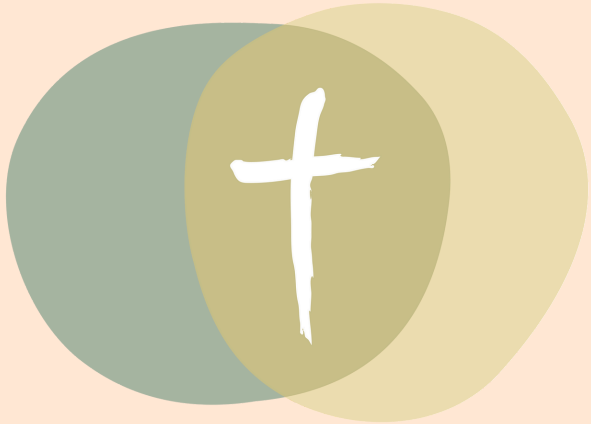
Philippians 2:16-18

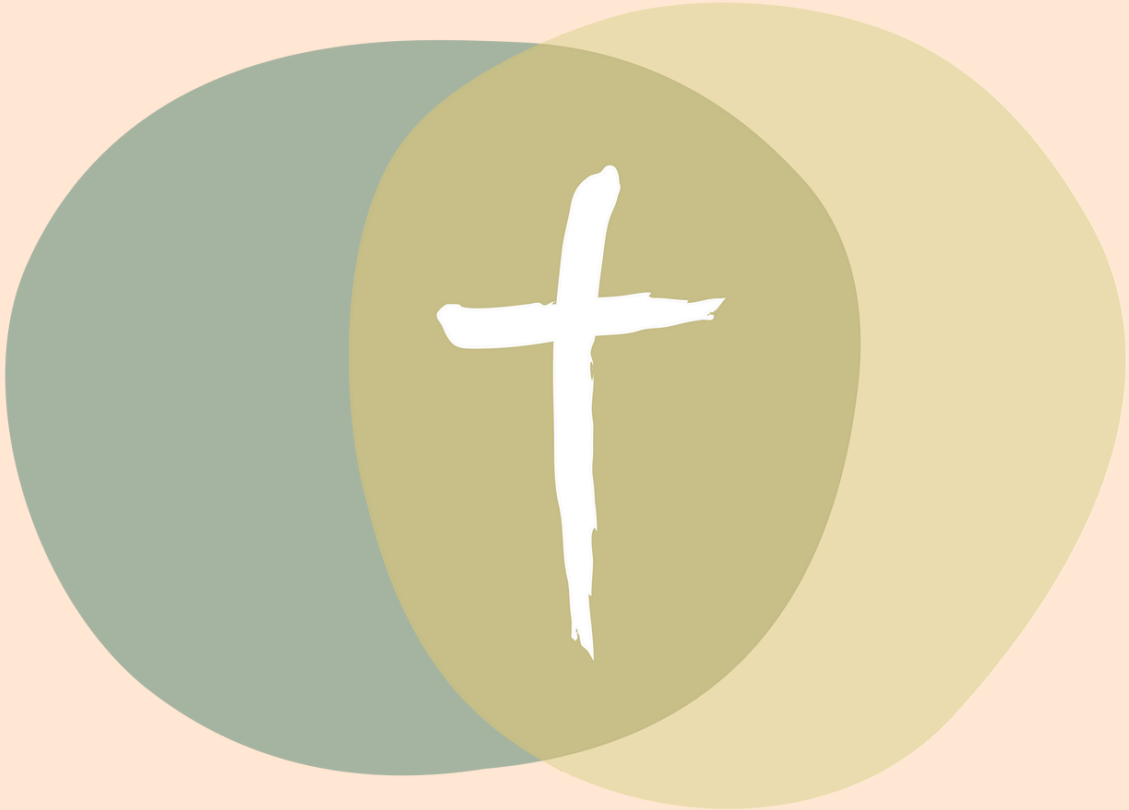
Then I can boast in the day of Christ that I didn’t run or labor for nothing. But even if I am poured out as a drink offering on the sacrificial service of your faith, I am glad and rejoice with all of you. In the same way you should also be glad and rejoice with me.

mir ⟨als Grund⟩ zum Rühmen auf den Tag Christi, dass ich nicht vergeblich gelaufen bin, auch nicht vergeblich gearbeitet habe. Wenn ich aber auch als Trankopfer über das Opfer und den Dienst eures Glaubens gesprengt werde, so freue ich mich und freue mich mit euch allen. Ebenso aber freut auch ihr euch, und freut euch mit mir!

Paul’s Message to the Philippians

Die Botschaft des Paulus an die Philipper



God’s Message to Us

Gottes Botschaft an uns